

# Paris-Milan mode hiver 91-92 : modern woman = Paris-Mailand Modewinter 91-92 : modern woman

Autor(en): **Fontana, Jole**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1991)**

Heft 86

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-795566>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Paris-Milan Mode Hiver 91/92

# Modern Woman

Texte: Jole Fontana  
Dessins: Christel Neff

Les créateurs de mode pressentent l'image de la femme actuelle, la «modern woman»; encore doivent-ils l'adapter au monde réel de cette femme moderne, qui refuse de plus en plus certains impératifs artificiels. Elle est exigeante et sûre d'elle. Aussi refuse-t-elle ce qui ne lui plaît guère et choisit selon ses goûts. «As you like it...», empruntons à la comédie de Shakespeare l'idée maîtresse de la nouvelle mode.

Mode «nouvelle», voilà la première erreur. Le dictionnaire définit la mode comme «une manière momentanée de se vêtir». Pourtant il existe actuellement tant d'habillements qui cohabitent avec, chacune, son propre rythme et ses tendances fluctuantes, que les promoteurs de ces tendances en sont réduits, chaque saison, à compléter par quelques pierres colorées leur propre mosaïque afin de créer quelque impulsion ponctuelle. Pourtant, chaque styliste d'envergure demeure fidèle à son propre style qu'il fige et perfectionne consciencieusement et avec imagination et il ne modifiera son optique personnelle que dans les limites qu'il se sera fixées.

Les créateurs sont des individualistes. Même lorsqu'on perçoit périodiquement certaines tendances communes, des mondes séparent par exemple la conception d'Armani et celle de Gaultier, Montana et Lacroix ou encore Gigli et Versace. Seul Lagerfeld danse sur toutes les musiques, hésite entre un «body» style Goldfinger et une crinoline de velours noir. Il demeure étranger à toute économie de moyens.

En considérant les uns et les autres confondus – les contradictoires et les excessifs – la mode se présente sous la forme d'un mélange de tendances les plus diverses. En tous cas la tentative d'introduire plus d'unité dans le tableau en proposant une mode estivale 91 courte, moulante et haute en couleurs aura fait long feu l'hiver prochain. Les ourlets oscillent à nouveau entre le genou et la cheville, voisinant avec ce qui reste court; l'ample et le filiforme sont voisins, les teintes scintillent, tranchent et font bon ménage avec le gris. Le «naturel» se mêle effrontément à l'aspect «plastic», le sport à l'élégance, les lignes strictes à l'ironie. Hier et demain se marient sans vergogne et les silhouettes épurées s'accommodent de contrastes harmonisés.

### Armani

Indispensable: le tailleur à veste longue et jupe souple et courte.

---

Unverzichtbar: das Kostüm mit langer Jacke und weichem kurzem Rock.

### Cerruti

L'ensemble propose un manteau cardigan ouvert sur une robe-manteau.

---

Das Ensemble mit offenem Cardigan-Mantel über einem Mantelkleid.

### Krizia

Pour affronter l'hiver: manteau en duvet piqué sur un ensemble pantalon masculin

---

Winterfest: der Daunensteppmantel über einem maskulinen Hosenanzug.

Important Basics



Armani



Cerruti



Krizia

## Dropping Skirts



**Gigli**



**Soprani**

### **Gigli**

Manteau au drapé fluide à la cheville sur un ensemble pantalon.

Knöchellänge für den weich drapierten Mantel über einer Hosenkombination.

### **Soprani**

Etroite et descendant au mollet, la robe boutonnée de part en part et un blazer strict.

Wadenlang und schmal – durchgeknöpftes Kleid mit strengem Blazer.

### **Lagerfeld**

Long manteau élancé sur une robe presque aussi longue et fendue très haut.

Langer, schlanker Mantel über fast ebenso langem, hochgeschlitztem Kleid.

### **Alaia**

Elancée et étroitement drapée, une robe en jersey accompagnée de son boléro.

Langgestreckt und figurnah drapiert – Jerseykleid mit Bolero.

### **Ungaro**

Veste courte et jupe recouvrant les mollets, en deux quadrillés différents.

Kurze Jacke zum wadenbedeckenden Rock im Mix von zweierlei Karos.



Lagerfeld

Alaia

Ungaro

# Paris-Mailand Modewinter 91/92

## Modern Woman

Text: Jole Fontana  
Zeichnungen: Christel Neff

Die Modemacher spüren das Modebild der «Modern Woman» auf, müssen es freilich auch zur Deckung bringen mit der Realität der modernen Frau, die modische Fremdbestimmung zunehmend verweigert. Sie ist anspruchsvoll und selbstbewusst. Auch weiss sie, was sie will, und will wählen, was ihr gefällt. «As you like it»... um bei Shakespeares Komödie eine Anleihe zu machen für den Leitgedanken der neuen Mode.

Neue Mode – damit fängt der Irrtum an. Das Lexikon definiert, Mode sei «im engeren Sinn die vorübergehend herrschende Bekleidungsweise». Heutzutage laufen indessen so viele Bekleidungsweisen unbehelligt nebeneinander her mit jeweils eigenem Rhythmus im Auf- und Abschwellen der Trends, dass den Trendsettern im Grunde nicht viel anderes bleibt, als Saison für Saison ein paar Steinchen in der Farbe ihres individuellen Empfindens dem Mosaik beizufügen und so punktuell Impulse auszulösen. Dabei verfolgt jeder profilierte Designer konsequent seinen persönlichen Stil, feilt mit Ausdauer und Fantasie an seiner unverwechselbaren Handschrift, verändert seine Modeoptik nur innerhalb der selbstbestimmten begrenzten Brennweite.

Kreateure sind Individualisten. Selbst wenn sich von Zeit zu Zeit übereinstimmende Trends ausmachen lassen, liegen Welten zwischen der Auffassung etwa von Armani und Gaultier, von Montana und Lacroix oder Gigli und Versace. Nur Lagerfeld tanzt auf allen Hochzeiten, schwankt zwischen Goldfinger-Body und schwarzsamtenem Reifrock. Ihm ist jegliche Ökonomie der Mittel fremd.

Nimmt man dies alles in allem – die Gegensätzlichen und die Zügellosen –, so zeigt sich Mode als eine Mixtur verschiedenster Trends. Der Versuch jedenfalls, mit einer kurzen, körperbetonten, farbfreudigen Sommermode 91 mehr Einheitlichkeit ins Bild zu bringen, erfährt zum Winter keine Fortsetzung. Lang von Knie bis Knöchel steht wieder neben kurz, weit neben schmal, Leuchtfarbe und Colour Blocking neben Grau. Kühn mischt sich überdies Naturoptik mit Plastic-Look, betont Sportliches mit Elegantem, Puristisches mit Ironischem. Leichthändig gesellt sich das Gestrige zu dem Morgigen und verwischt klare Trends mit harmonisierten Gegensätzen.

### Montana

Tailleur de ligne raffinée asymétrique à fermeture à glissière.

Raffinierte asymmetrische Linienführung am Kostüm mit Reissverschluss.

### Gigli

Inspiré du frac: veste unie et pantalon étroit à dessin

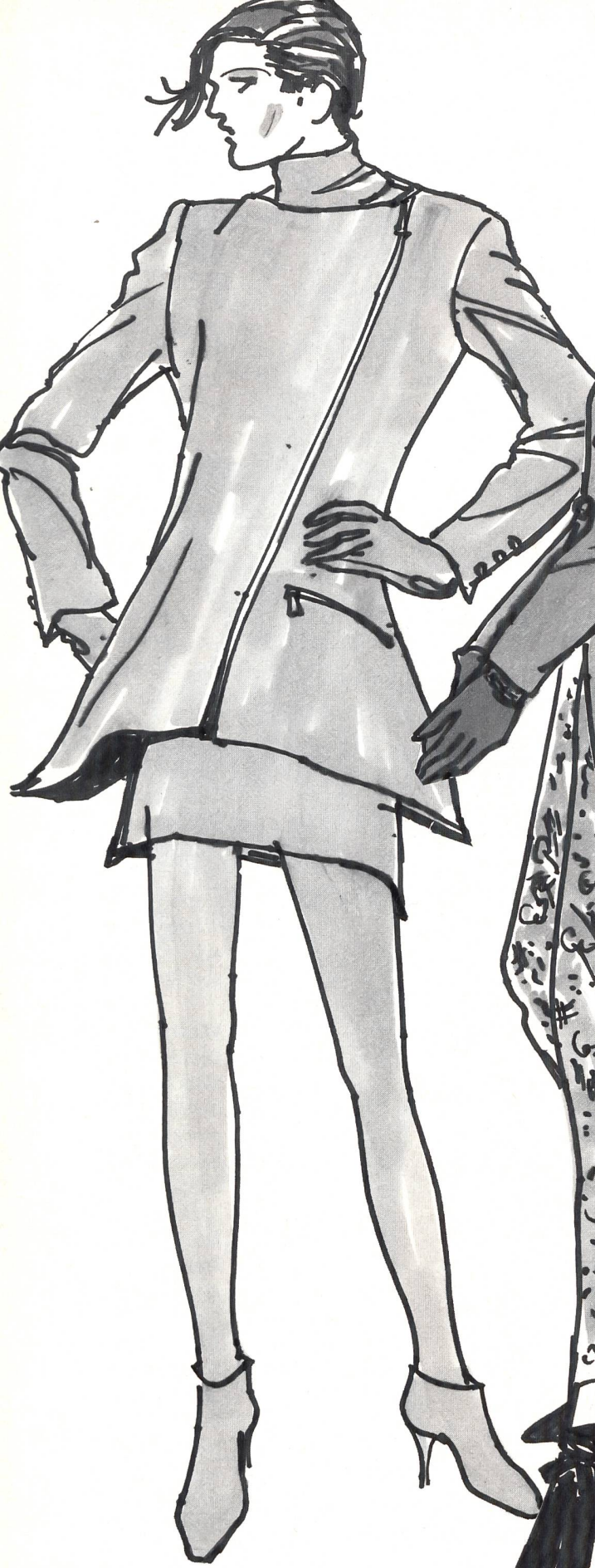
An den Frack angelehnt: uni Jacke zur schmalen gemusterten Hose.

### Complice

Drapé savant pour cette robe à fermeture latérale et col de fourrure.

Kunstvolle Drapierung für das seitlich geschlossene Kleid mit Pelzkragen

Refined Silhouettes



Montana



Gigli



Complice



Ferré



Versace

**Ferré**  
Tenue sport et allure ville: un combiné blouson et manteau garni de fourrure.  
Sportswear und City-Eleganz: Blousonkombination zum pelzverbrämten Mantel.

**Versace**  
Contraste des matières: blouson en cuir nappa et jupe plissée en crêpe de soie.  
Materialkontrast mit Nappaleder-Blouson und Faltenrock aus Seidencrêpe.

**Callaghan**  
Masculin-féminin: robe mini à corsage en taffetas et Lurex recouvrant chemise et pantalon.  
Maskulin-feminin: Corsagen-Minikleid aus Taft und Lurex über Hemd und Hose.

**Versace**  
Dessins mélangés: veste en tweed à doubles carreaux et pantalon en velours imprimé.  
Mustermix: Tweedjacke in Zweifach-Karo zur Samthose in ornamentalem Druck.

**Gaultier**  
Mélange de tissu et de style avec ce tailleur fantaisie qui présente une veste à basque et une jupe à pointes.  
Stoff – und Stilmix am Fancy-Kostüm mit Schösschenjacke und Zipfelrock.



Mixing Styles



Callaghan



Gaultier

Versace

UNGARO



JAKOB SCHLAEPFER

UNGARO



JAKOB SCHLAEPFER PRÊT-À-PORTER PARIS/MILANO AUTOMNE/HIVER 91/92





UNGARO

JAKOB SCHLAEPFER





GIGLI

JAKOB SCHLAEPFER



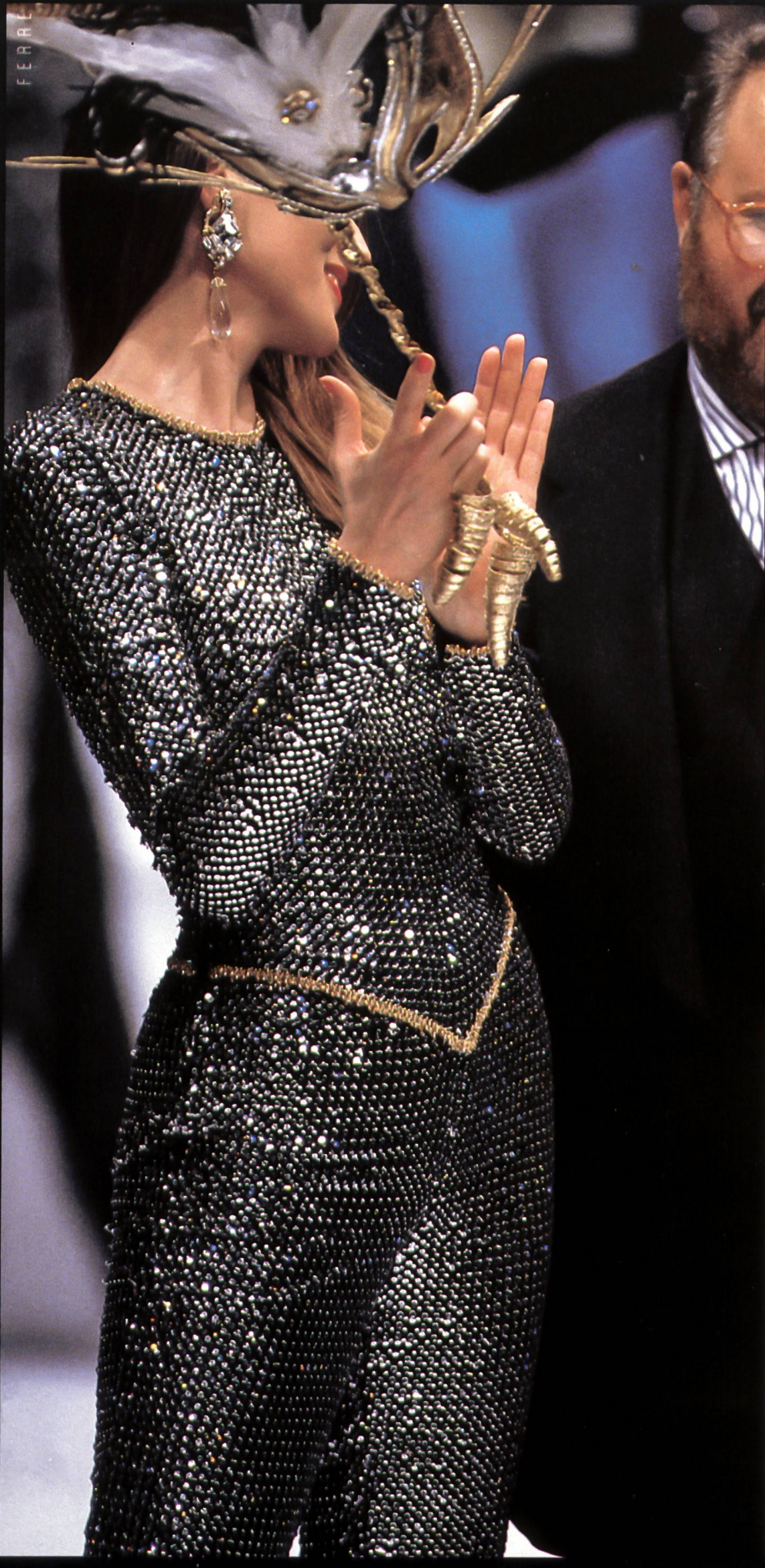




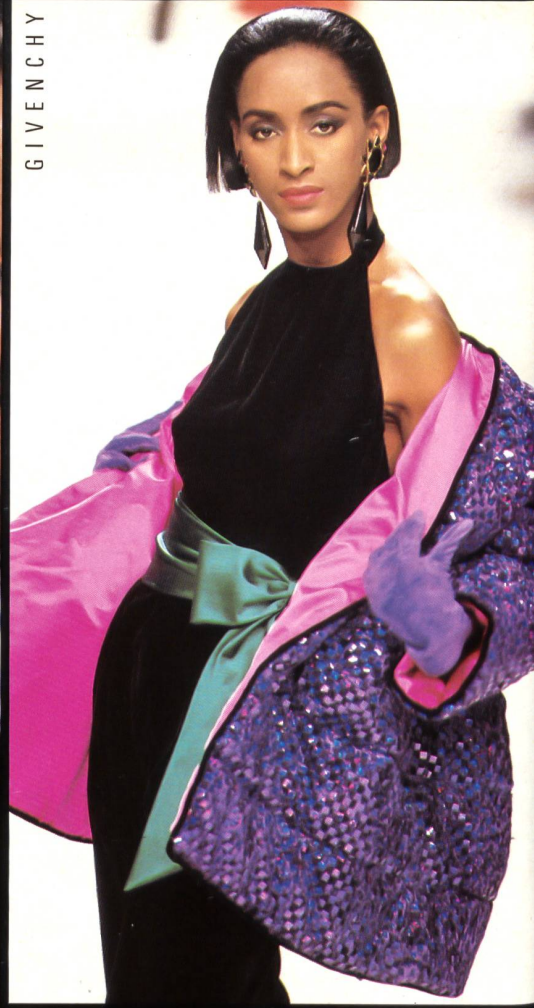
GIGLI

JAKOB SCHLAEPFER

FERRÉ



GIVENCHY



COMPLICE



BIAGIOTTI

BIAGIOTTI



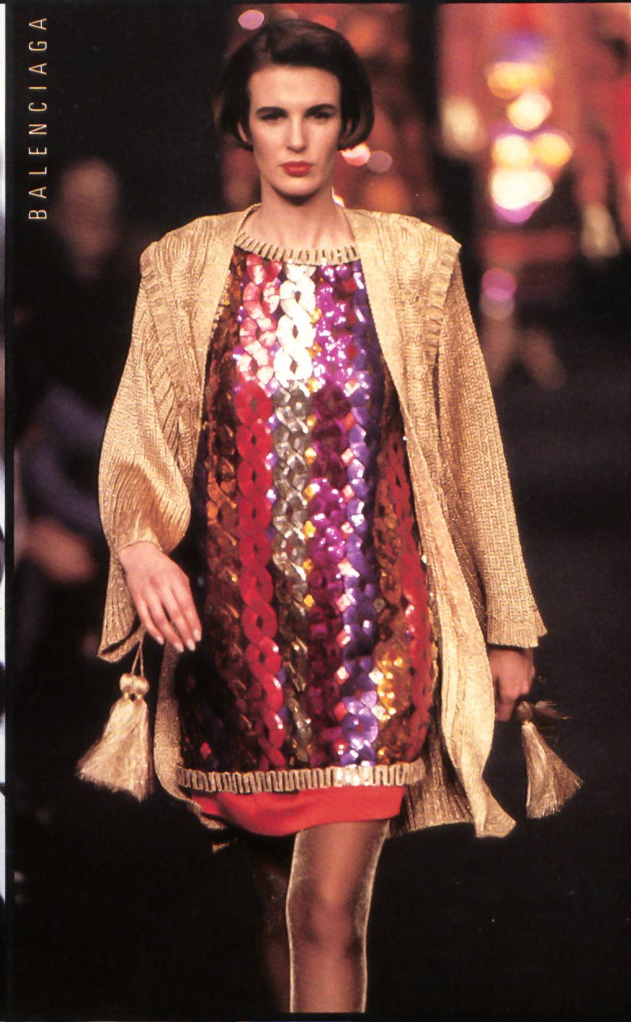
MUGLER

JAKOB SCHLAEPFER

COMPLICE



BALENCIAGA



ERREUNO

VENTURI



LAGERFELD





Le goût des stylistes du prêt-à-porter pour les broderies à paillettes demeure inchangé et le spécialiste saint-gallois Jakob Schlaepfer sans cesse les réinvente et les propose en d'innombrables variations. Elles captent le regard dans des couleurs lumineuses et assorties de rayures et de damiers; leur version «incolor» souligne le charme des lamés imprimés ou des dentelles; mates, elles s'adaptent discrètement à la teinte de leur support. Les paillettes hologrammes reflètent la lumière en de splendides irisations. Les broderies hivernales et luxueuses sont des guipures de laine et, en particulier, de velours noir de préférence, qui se présentent en découpés ou en allover à motifs colorés brillants, avec des superposés ou des effets scintillants.

The stylists' predilection for bespangled embroidery on prêt-à-porter models continues. Jakob Schlaepfer, the St. Gallen specialist, is no exception, as we see in his imaginative variations on a theme – eye-catching fluorescent colours, together with stripes and squares. The self-colour versions provide a background for attractive printed lamés, while mat variations blend discretely with their backing fabrics. Hologram sequins reflect the light in dazzling displays of colour. Wool guipure and, of course, velvet – black for preference – is embroidered for winter party-wear in colourful glazed yarn, while brilliant effects adorn découpés and allover.

Photos: Rudy Faccin Von Steidl, Milano

# ABRAHAM

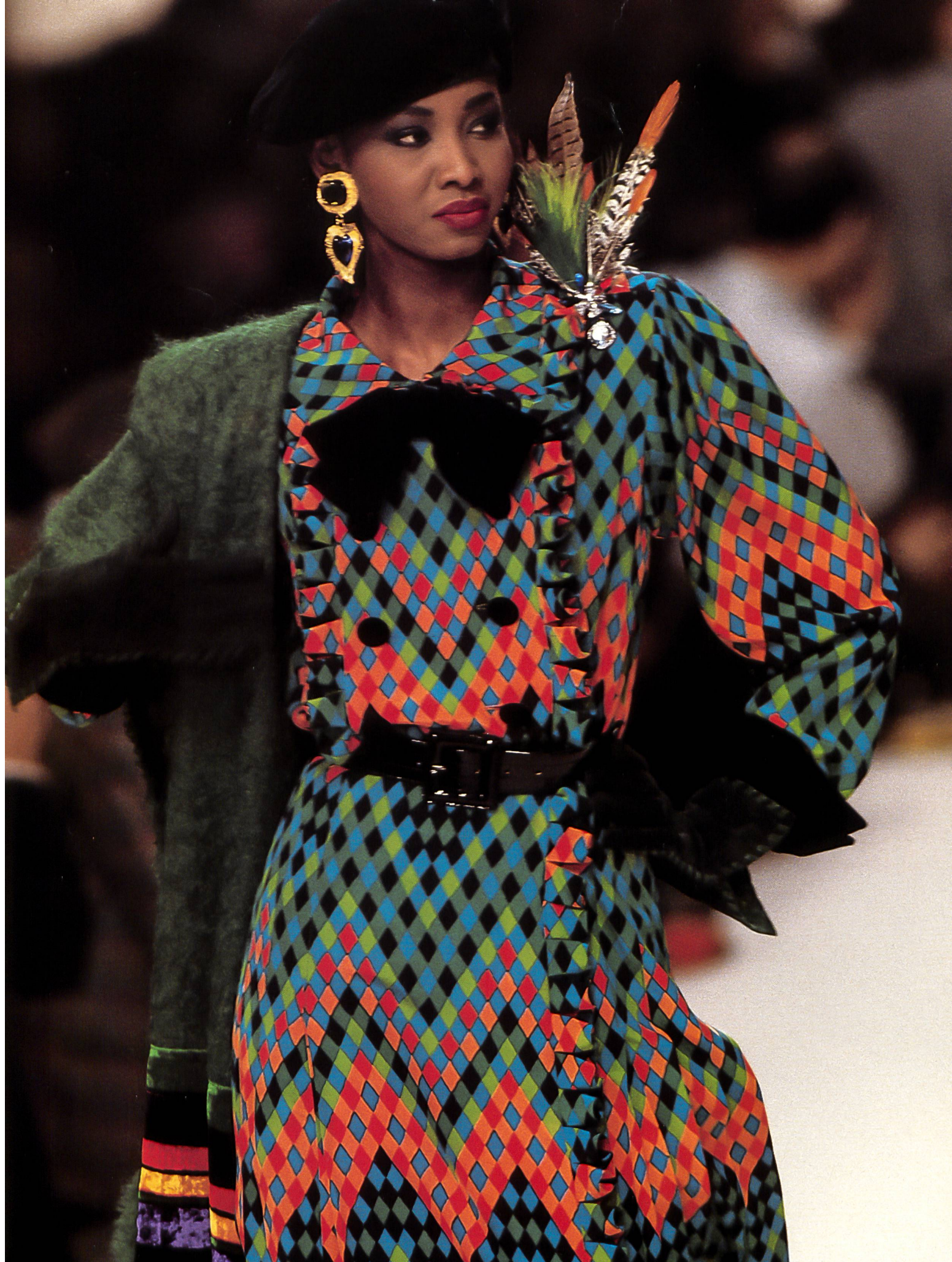


## YVES SAINT LAURENT

COLLECTION RIVE GAUCHE  
HIVER 91/92

Faisant suite aux imprimés très expressifs et à la générosité des dessins et des couleurs de l'été, voici les imprimés de la saison d'hiver 91/92 essentiellement voués à la géométrie. Une certaine réserve a été imposée à la fougue créative: quadrillés et chevrons sont interprétés il est vrai avec une superbe fantaisie et des colorations chaleureuses dans les mêmes tonalités. Sur des fonds soyeux, en particulier sur du crêpe de Chine ou de la mousseline de laine, apparaissent de petites fleurs stylisées, des dessins abstraits tenus dans des tons terreux riches et foncés, des variations sur le thème des dessins cachemire et des éléments de mosaïque ou de patchwork. Remarqué en particulier: un lainage matelassé-piqué et un autre matelassé très habillé d'aspect doré.

Following on the highly expressive, shapely and colourful summer prints, the 91/92 winter season designs have a geometric look. A certain restraint can be noted in the creative temperament by the use of checks and chevrons generously applied to produce fantasy patterns or the more refined, warmer colours on a neutral background. Small, stylised floral motifs in disciplined format make pictureque abstractions in deep, dark, natural colours, cashmere derivatives or mosaic and patchwork features on satin. Crêpe-de-chine and wool muslin have a special place in the collection, while wool matelassé piqué lends an interesting air and gold effect matelassé provides a very festive look.









TISSUS ABRAHAM · COLLECTION YVES SAINT LAURENT RIVE GAUCHE HIVER 91/92